



A year-end checklist for a localization manager



As the year comes to a close, the multitude of tasks can seem daunting. However, armed with this comprehensive checklist, you can navigate the end-of-year chaos with confidence. Rest assured, each item will help you secure all facets of your localization process and set the stage for a successful year ahead:

Make A Performance Review And Plan For The Future

Review Localization Metrics:

- Analyze the performance of localized content by comparing engagement metrics across different regions.
- Implement a thorough audit of translation quality metrics using both automated tools and human review.
- Perform a cost-benefit analysis of localization efforts to determine ROI and identify areas for financial optimization
- Examine time-to-market for each locale and assess if the turnaround times meet industry benchmarks.
- Aggregate customer satisfaction data, segment by market, and conduct a root-cause analysis of any feedback trends.
- If needed, make adjustments to the metrics you use.

Stakeholder Communication:

- Develop a comprehensive year-end report detailing quantitative and qualitative metrics of localization efforts.
- Highlight successes and areas for improvement.
- Create a roadmap for the upcoming year, outlining strategic goals and how they align with the company's overall international expansion plans.



Budget Review and Planning:

- Review the year's expenditures against the budget.
- Plan next year's localization budget based on upcoming projects and performance data.
- Secure approval for next year's localization budget.




Ensuring Localization Relevance During Festivities



Holiday Content Planning:



- Partner with marketing and content teams to identify key cultural moments and holidays for each target locale for the upcoming year.
 - Initiate early localization for holiday-specific content, ensuring adequate time for creative adaptation and quality assurance.
 - Communicate blackout or freeze periods to all relevant departments to prevent last-minute rushes and ensure smooth content rollouts.
- 

Optimize Localization Processes and Tools

Audit Language Quality:

- Perform language quality assurance on a sample of translations.
- Contract native speakers with specific domain expertise to provide contextual feedback on translations.
- Revisit and update glossaries and style guides if needed.

Assess i18n Readiness:

- Make sure all new features and updates internationalization-ready
- Verify that i18n frameworks and libraries are up to date.
- Check that all codebase modifications adhere to i18n best practices.

Update Localization Kits:

- Make sure all localization files and resources are updated.
- Make sure you send only new and updated content and do not pay for full files.
- Ensure translation memories and term bases are current.
- Archive old projects and clean up any outdated files.

Evaluate Tools and Software:

- Review the effectiveness of current translation management systems (TMS).
- Consider new tools or updates that can improve efficiency and automate some processes.
- Check integrations and plugins for development and source content systems.

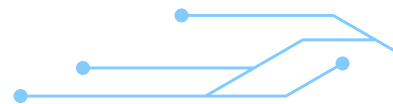
Acknowledge Your Team and Gather Feedback

Team Training and Development:

- Assess the need for training in new tools or processes.
- Plan for team skill development and training sessions.
- Encourage cross-functional workshops and guidelines to enhance company-wide localization awareness.

Vendor and Freelancer Feedback:

- Collect feedback from translators, interpreters, and L10n vendors.
- Evaluate the collaboration process and identify any pain points.
- Negotiate contracts and discuss plans for the next year.



Team Recognition:

- Acknowledge the team's efforts and achievements over the year.
- Organize a team-building event to celebrate successes and foster team spirit.

Ensure Localization Data Is Secured and Compliant

Backup and Data Security:

- Ensure all localization data is backed up and secure.
- Review and update access permissions to sensitive information.

Regulatory Compliance Check:

- Verify that localized content complies with regional laws and regulations.
- Update any legal and compliance resources required for localization.

We hope this checklist will help you to conclude the year on a high note and set the stage for the new 2024 year!

